

Theatergesellschaft  
Steinhausen

# «s' Mündel»

Freitag, 11. Januar 1974  
Samstag, 12. Januar 1974

# REFERENZEN



McQuay-Norris MANT 149/73 Su

Bestechend elegante Form. Kraftvoller Motor. Vielgerühmtes Fahrwerk.  
Präzise Lenkung. Überraschend grosses Interieur.

Manta SR: extra breite Sportfelgen. Halogen-Fern- und -Abblendlicht.  
Drehzahlmesser, Amperemeter, Öldruckmesser.

Manta: ein faszinierendes und überzeugendes Auto...  
zu einem fairen Preis.

Kommen Sie zu einer unverbindlichen Probefahrt.

**Opel Manta. Gebaut für geborene Autofahrer.**



Manta ab Fr. 12 825.-

## Iten Automobile Zug

Baarerstrasse 74-80      Telefon 042 23 23 66

Offizielle General-Motors-Direktvertretung  
Eigene Spenglerei, eigenes Spritzwerk  
Autoshop, Automatische Schnellwaschanlage

## Gruss und Willkomm

Mit Freuden laden Sie die im Juli 1973 neu gegründete Theatergesellschaft Steinhausen zur ersten Aufführung ein.

Die Theatergesellschaft hat sich bemüht Ihnen ein Programm zu bieten, damit Sie einige gemütliche Stunden in unserer Mitte verbringen können.

Das Lustspiel «s'Mündel» wird Ihnen das bringen was Sie erwarten, nämlich 2½ Stunden Entspannung und . . .

Wir möchten allen Spendern, die mit ihrer finanziellen Unterstützung unsern nicht einfachen Start erleichtert haben, recht herzlich danken.

Es wird uns freuen auch Sie am 11. oder 12. Januar 1974 in der Mehrzweckhalle in Steinhausen begrüßen zu dürfen.

## Theatergesellschaft Steinhausen



## drogerie notz steinhausen cham

wir unterstützen Sie bei Ihrer schönheitspflege mit den bewährten produkten:  
Jean d'Avèze, Dr. Eckstein, Louis Widmer, Binella, Astor, Modern Beauty, Diva.

## Zentralheizungen

## Sanitäre Anlagen

**Alfons Frei, Steinhausen**

Verlangen Sie

Buntprospekte und Offerte  
Ein Vergleich lohnt sich immer!

### J. A. Zurfluh

Bau- und Möbelschreinerei  
6312 Steinhausen, Telefon 36 24 40

Reparaturen  
Beleuchtungskörper  
Elektro-Apparate



### Josef Küng

Elektro- und Telefonanlagen  
6312 Steinhausen Telefon 36 30 32



**ZUPRO-**  
**Reinigungsservice**

Teppich-Shampoonieren  
Neubauten  
Büro  
Schaufenster  
Fenster  
Umzugswohnungen

**Telefon 042 - 36 20 87**

J. Kasza, Birkenhalde 4  
6312 Steinhausen

### «s' Mündel»

Dialekt-Lustspiel in drei Akten  
von Emil Sautter

#### Personen:

Gottlieb Trümpeler	Walter Hüsler
Berta, seine Frau	Margrit Huber
Maria, Pflögetochter	Silvia Helfenstein
Gustav Widmer, Gemeinderat	Albert Rogenmoser
Elise, seine Frau	Anni Simon
Hans, sein Sohn	Herbert Staub
Fritz Huber, Rechtsanwalt	Pius Bucher
Rutschmann, Knecht	Jakob Fährndrich
Bäbe, Magd	Doris Grepper
Knaben und Mädchen	

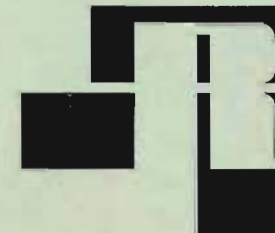
Bühne  
Masken und Kostüme

Josef Schmid  
Marianne Pillonel

Regie

Pater  
Walther Gaemperle

**E. Reggiori & Co.**



**Bauunternehmung**  
**Tel. 042 - 36 41 51**

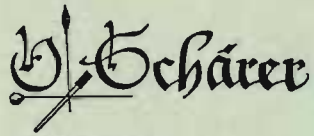
---

## Metzgerei F. Zürcher

Rasch und vorteilhaft werden Sie bedient

## Metzgerei F. Zürcher

Einkaufs-Center Eichholz, Steinhausen  
Telefon 36 51 51



Malergeschäft  
Erligütsch  
Steinhausen  
Telefon 36 31 55

Fassaden-Schutzanstriche  
Moderne Wandbeläge  
Tapeziererarbeiten  
Farbenharmonische Raumgestaltung

Die Firma mit der individuellen Beratung

---



Offizielle Jeep + Skoda Vertretung

**Garage Rob. Zemp, Altgasse, Baar**

---

---

## Der Vorstand

## der Theatergesellschaft Steinhausen stellt sich Ihnen vor:

Präsident	Albert Rogenmoser
Vizepräsident	
Kassier	Pius Bucher
Aktuar	Walter Hüsler
Material	Josef Schmid
Propaganda	Staub Herbert

Werden auch Sie Passivmitglied.  
Mit Ihrem Beitrag von Fr. 7.- helfen Sie uns mit  
das kulturelle Leben in Steinhausen zu fördern.

Auf Konto: Zuger Kantonalbank 06-721.055-04

---

## Baumschule

## Baumschule Baumschule

## Baumschule

Mit bester Empfehlung

## Baumschule

**Emil Hofstetter**  
**6312 Steinhausen**  
**Telefon 36 23 60**

---

## Heizung

Warmwasser  
Luft  
Strahlung  
Öl- und Gasfeuerungen

## Sanitär

Wohnbauten  
Industrieanlagen  
Wasseraufbereitungen  
Gasinstallationen  
Kunststoffverarbeitung

Reparaturservice

# installationen ag

Steinhausen, Telefon 36 20 50

## Wir sind modisch immer bestens informiert . . .

für Sie . . . für Ihn . . .

Damen & Herrensalon

**W. Schelbert**

Zentrum, Steinhausen  
Telefon 36 31 81

Ihre Grütli schützt  
Sie modern und  
umfassend bei  
Krankheit und Unfall  
300 Agenturen  
in der ganzen Schweiz



GRÜTLI  
VERSICHERT  
GESICHERT

Agentur 285 Steinhausen  
Marlis Bochsler  
6312 Steinhausen, Albisstrasse 46  
Telefon 36 39 50

## Theateraufführung

**Freitag, 11. Januar 1974**

20.00 Uhr in der Mehrzweckhalle  
mit Verlängerung

Es spielt für Sie das beliebte Stimmungsorchester

**The rios**

Eintritte

Erwachsene	Fr. 6.-
AHV-Rentner	Fr. 3.-
Passivmitglieder	Fr. 2.-

# WWS

Walter Wyss Malergeschäft  
Steinhausen



Wir steigen für Sie gern noch  
höher auf die Leiter



## Farben- und Tapetenverkauf

**KETTNER**

Dieter Kettner  
Malergeschäft  
6312 Steinhausen  
Albisstrasse 41  
Telefon 042 36 35 73



Unser Tip

für einen geselligen Abend  
– ein Raclette –

**molkerei burri**

Molkerei- und Käsespezialgeschäft

## Spirituosen-Discount

einige Beispiele

Obstbranntwein 40%	Literflasche 15.80
Kräuterbranntwein 40%	Literflasche 15.90
Pflümüli 40%	Literflasche 17.80
Rum Coupage	Literflasche 19.90

**wüest**

Zugerstrasse 5  
bei Kantonalbank

## Theateraufführung

**Samstag, 12. Januar 1973**

in der Mehrzweckhalle

14.00 Uhr  
20.00 Uhr

Kindervorstellung  
Abendvorstellung  
mit Verlängerung

Es spielt für Sie das bekannte Tanz- und Unterhaltungsorchester

**Fabiola-Quintett, Sempach**

Eintritte

Kinder	Fr. 1.–
Erwachsene	Fr. 6.–
Passivmitglieder	Fr. 2.–

## Die Druckerei ganz für Sie!



**Buchdruckerei  
Karl Hasler**

Steinhausen  
Telefon 36 33 86

## Kaiser + Thaler

Industrie-, Wohnungs- und Öffentliche Bauten  
Tief- und Strassenbau

Baarerstrasse 112, Zug  
Telefon 31 68 68

---

### **Darlehenskasse Steinhausen**

Bahnhofstrasse 9  
Telefon 36 25 51  
Postcheckkonto 60-5553

Kennen Sie unsere neuen Zinskonditionen;  
diese sind für Sie vorteilhafter.



### **Lutz Haase**

Malergeschäft  
Steinhausen  
Telefon 36 41 88

Maler- und Tapeziererarbeiten

---

**Wenn  
Schnelligkeit  
entscheidet . . .**



---

### **Film-Foto-Discount G. Beetz-Binzegger**

Bahnhofstrasse 13, Steinhausen  
Telefon 36 39 41

---

### **Für Ihr leibliches Wohl**

ist bestens gesorgt!

Wirtschaft

Fritz Reichart  
James Delaloye

Küchenchef

Georg Helfenstein

---

### **frenademez Küchen – Innenausbau**

---

### **F. Frenademez**

Allmendstrasse  
6312 Steinhausen

---

### **Grubenmann**

### **Konditorei – Tea Room**

empfiehlt seine Spezialität:  
Echte Zuger – Kirschtorten und Schwarzwälder

---

---

**Christen Leo**

**Plattenbeläge und Mosaiks**

Zugerstrasse 20  
6312 Steinhausen

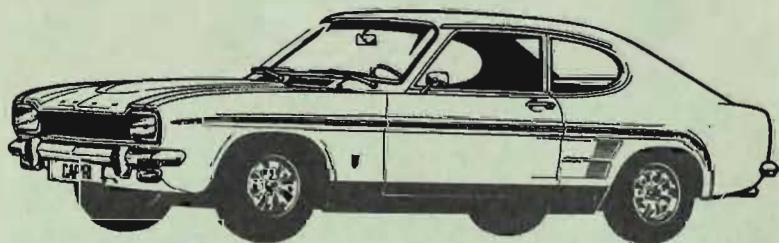
---

**HÜSLER**

Papeterie + Kiosk  
A. Hüslér  
Hochhaus Zentrum, Steinhausen  
Telefon 36 28 36

---

**Ford Capri GT**



**A. Huber AG, Zug  
Ford-Vertretung**

Chamerstrasse 18, Telefon 042 21 12 77

---

---

**Gemütliche Wein-  
Kaffeestube**

Sie werden bedient vom Damenturnverein Steinhausen

---



**Das Fachgeschäft**

mit der grossen Auswahl  
Velos — Minivelos — Kindervelos  
Sachs- und Cilo-Motorfahräder  
Kinderwagen — WISA-GLORIA, PEG,  
PEGGI  
Wisa-Gloria Spiel- und Holzwaren

**A. Rüegg, Steinhausen**

Beratung, Verkauf und Service

---

**Konkordia**

**Kranken- und Unfallkasse**

Sektion Steinhausen

---

**«Plane in der Zeit,  
so hast Du in der Not»**

Überprüfen Sie jetzt Ihre Krankenversicherung und  
verlangen Sie Auskunft beim Kassier

Jules Burri  
Zugerstrasse 59, Steinhausen Telefon 36 26 64

---





Die STADT GOTTES ist die älteste Monatszeitung für die christliche Familie. Sie wird herausgegeben von den Steyler Missionaren.

Die STADT GOTTES richtet sich an die christliche Familie. Sie will helfen bei Problemen der Erziehung und bei Fragen des Glaubens.

Sie will informieren über Wissenswertes aus dem Leben der Kirche und der Dritten Welt, aus den verschiedenen Gebieten der Technik, der Naturwissenschaften, des Sports und der Kultur.

Sie will unterhalten mit Tips für Hausfrauen und Bastler, Witzen und Rätseln.

Mit Ihrem Abonnement unterstützen Sie das Werk der Steyler Missionare in Heimat und Mission.

Wir senden Ihnen gerne Probehefte

Verlag STADT GOTTES  
Maria-Hilf  
6312 Steinhausen



**Sie haben gut gewählt!**

**TIME IS  
MONEY**



(Wir haben Zeit für Sie!)

Zuger  Kantonbank  
Säugstamm